

ПОРТУГАЛЬСКИЙ
ЯЗЫК БРАЗИЛИИ

ТРАНСПОРТ, ПУТЕШЕСТВИЯ,
АВТОМОБИЛЬ



Учебное пособие | Дехтярев А.В.

Дехтярев А.В.

Португальский язык Бразилии.

Транспорт, путешествия, автомобиль

Учебное пособие

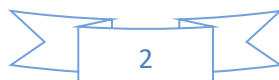
2-^е издание

2^a edição

Goiânia

Editora Brazilsoft

2011, 2025



ISBN 978-85-912036-5-9

Дехтярев, Андрей Владимирович

Учебное пособие по португальскому языку Бразилии: Транспорт, путешествия, автомобиль / Андрей Владимирович Дехтярев – 1^е издание – Гояния: Издание Автора, 2011, 2025

Todos os direitos reservados

Proibida a reprodução parcial ou total, por qualquer meio. Protegido pela lei do direito autoral.

© Dekhtyarev Andrey

Goiânia, 2011, 2025

Все права защищены

Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена, в какой бы то ни было форме, без письменного разрешения владельца авторских прав.

© Дехтярев А.В.

Гояния, 2011, 2025

Содержание

<i>Предисловие автора</i>	5
<i>Виды транспорта</i>	6
<i>Diálogo 1: Como chegar ao Brasil / Как добраться до Бразилии</i>	9
<i>Diálogo 2: Tipos de transporte no Brasil / Виды транспорта в Бразилии</i>	10
<i>Метро и железная дорога</i>	11
<i>Diálogo 1: No Metrô de São Paulo / В метро Сан-Паулу</i>	17
<i>Diálogo 2: Na Estação de Trem / На железнодорожной станции</i>	17
<i>Diálogo 1: Comprando uma Passagem de Ônibus / Покупка билета на автобус</i>	25
<i>Diálogo 2: No Ponto de Ônibus / На автобусной остановке</i>	25
<i>Аэропорт и самолет</i>	27
<i>Diálogo 1: No Aeroporto / В аэропорту</i>	34
<i>Diálogo 2: Dentro do Avião / В самолете</i>	34
<i>Таможня, багаж</i>	36
<i>Отель и другие средства размещения</i>	43
<i>Гидротермальный курорт</i>	49
<i>Автомобиль</i>	55
<i>Правила дорожного движения Бразилии</i>	62
<i>Страховка автомобиля</i>	77
<i>Налог на владельцев автотранспортных средств в Бразилии</i>	87
<i>Указатель - глоссарий</i>	94
<i>Ключи к кроссвордам</i>	100

Предисловие автора

Данное учебное пособие является частью серии книг «Португальский язык для жизни в Бразилии». Овладение данным учебником необходимо лицам, заинтересованным в получении навыков практического общения на бразильском варианте португальского языка. Материал учебника доступен для людей, обладающих начальными знаниями португальского языка. Сложность материалов, как правило, нарастает по мере углубления в книгу и поэтому ряд материалов представляет интерес и для людей владеющих португальским языком на высоком уровне и желающих расширить свои знания. В серию входят книги, посвященные различным темам португальского языка, объединенные одной практической целью – подготовкой читателя к жизни и общению в Бразилии. Серия предназначена для практического обучения читателей, вводит самую распространенную и необходимую лексику, разъясняет многочисленные страновые реалии. Автор концентрируется только на одном варианте языка и не считает нужным и возможным смешивать в одном учебнике различные варианты португальского языка. Материал подается в легкоусвояемой форме, широко иллюстрирован, снабжен упражнениями для закрепления материала, наполнен юмористическими текстами.

Данный том серии посвящен всем видам транспорта и путешествиям по Бразилии: автомобилю, автобусу, самолету, таможне, гостинице, поезде, и подобным темам.

Виды транспорта

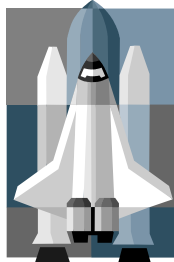
1. Рассмотрите приводимые ниже основные виды транспорта. Соедините стрелкой вид транспорта на португальском языке, с соответствующей картинкой и переводом на русский язык

Aéreo



Космический

Animal



Железнодорожный

Espacial



Морской

Ferrovário



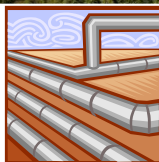
Канатный

Hidroviário



Гужевой

Humano



Воздушный

Marítimo



трубопроводный

Rodoviário



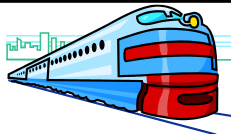
Автомобильный

Teleférico



Приводимый в движение человеком

Tubular



Речной

2. Проверьте себя

Aéreo	Воздушный
Animal	Гужевой
Espacial	Космический
Ferroviário	Железнодорожный
Hidroviário	Водный
Humano	Приводимый в движение человеком
Marítimo	Морской
Rodoviário	Автомобильный
Teleférico	Канатный
Tubular	Трубопроводный

3. Прочитайте текст и заполните пропуски соответствующими названиями видов транспорта из выше приводимого словаря

- ✓ O transporte _____ é o transporte feito por **estradas, rodovias**, ruas e outras **vias pavimentadas** ou não, com a intenção de **movimentar** materiais, pessoas ou animais de um determinado ponto a outro. Representa a maior parte do transporte **terrestre**. Mais utilizado no país, 96% do movimento de passageiros e 60% do transporte _____.
- ✓ Transporte _____ é o movimento de pessoas e mercadorias pelo ar com a utilização de **aviões** ou **helicópteros**. O transporte _____ é usado preferencialmente para movimentar passageiros ou mercadorias **urgentes** ou de alto valor.
- ✓ O transporte _____ é o transporte **aquático** que utiliza como vias de passagem os **mares abertos**, para o transporte de **mercadorias** e de passageiros. O transporte **fluvial** usa os lagos e rios. Como o transporte _____ representa a grande maioria do transporte aquático, muitas vezes é usada esta denominação como sinônima.
- ✓ O transporte _____ consiste no transporte de mercadorias e de passageiros por barcos, navios ou **balsas**, via um **corpo de água**, tais como oceanos, mares, lagos, rios ou canais. O transporte _____ engloba tanto o transporte marítimo, utilizando como via de comunicação os mares abertos, como transporte fluvial, usando os lagos e rios. Como o transporte marítimo representa a grande maioria do transporte _____ muitas vezes é usada esta denominação como sinónimo.
- ✓ Em linhas gerais, _____ refere-se a qualquer transporte aéreo, de pessoas ou materiais, por meio de um **cabo** ou cabos.

4. Изучите словарь к тексту

Estrada	Дорога
Rodovia	Шоссе
Via pavimentada	Дорога с твердым покрытием
Movimentar	Перемещать, перевозить
Terrestre	Наземный
Avião	Самолет
Helicóptero	Вертолет
Urgente	Срочно
Aquático	Водный
Mar aberto	Открытое море
Mercadoria	Товар
Fluvial	Речной
Balsa	Паром
Corpo de água	Водный объект
Cabo	Трос, кабель, канат

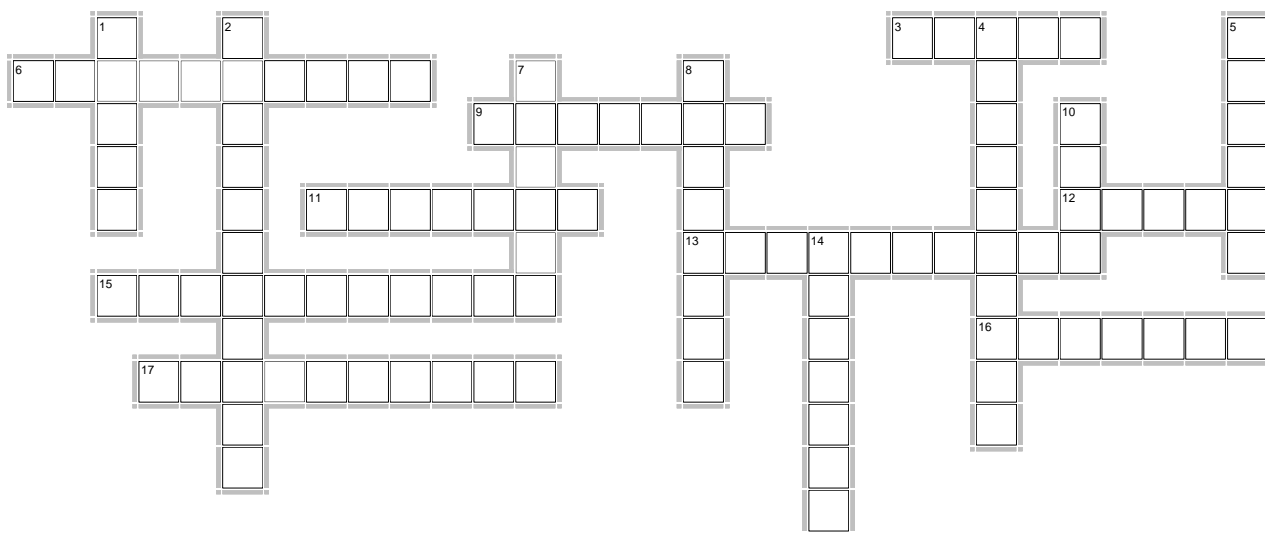
5. Решите кроссворд

По горизонтали

3. Воздушный
6. Перевозить
9. Трубопроводный
11. Речной
12. Паром, плот
13. Канатный
15. Вертолет
16. Автострада
17. Товар

По вертикали

1. Самолет
2. Железнодорожный
4. Автотранспортный
5. Гужевой
7. Приводимый в движение человеком
8. Морской
10. Канат, кабель
14. Дорога



6. *Соедините эквиваленты*

Estrada	Срочный
Rodovia	Самолет
Via pavimentada	Дорога с твердым покрытием
Movimentar	Вертолет
Terrestre	Речной
Avião	Шоссе
Helicóptero	Перемещать, перевозить
Urgente	Дорога
Aquático	Наземный
Mar aberto	Открытое море
Mercadoria	Паром
Fluvial	Трос, кабель, канат
Balsa	Товар
Corpo de água	Водный объект
Cabo	Водный

Закрепите материал изучив следующие диалоги по теме:

Diálogo 1: Como chegar ao Brasil / Как добраться до Бразилии

Português

Русский

Igor: Estou planejando uma viagem para o Brasil. Quais são as melhores opções de transporte?

Я планирую поездку в Бразилию. Какие есть лучшие варианты транспорта?

Agente: O meio mais rápido e conveniente é o avião. Há voos diretos para o Brasil de várias cidades do mundo.

Самый быстрый и удобный способ — это самолет. Существуют прямые рейсы в Бразилию из разных городов мира.

Igor: Quais aeroportos são os principais no Brasil?

Какие главные аэропорты в Бразилии?

Agente: Os maiores aeroportos internacionais são o Aeroporto de Guarulhos, em São Paulo, e o Galeão, no Rio de Janeiro. Também há aeroportos internacionais em Brasília, Belo Horizonte e outras capitais.

Крупнейшие международные аэропорты — это аэропорт Гуарульяс в Сан-Паулу и Галеан в Рио-де-Жанейро. Также есть международные аэропорты в Бразилиа, Белу-Оризонти и других столицах.

Igor: E se eu quiser viajar de navio?

А если я хочу поехать на корабле?

Agente: Existem cruzeiros que fazem escalas em portos brasileiros, especialmente nas cidades costeiras como Santos, Salvador e Recife. Mas essa opção é menos comum para transporte regular.

Существуют круизы, которые делают остановки в бразильских портах, особенно в таких прибрежных городах, как Сантус, Салвадор и Ресифи. Но этот вариант менее популярен для регулярных поездок.

Igor: Entendi. Muito obrigado!

Понял. Большое спасибо!

Agente: De nada! Boa viagem!

Не за что! Счастливого пути!

Diálogo 2: Tipos de transporte no Brasil / Виды транспорта в Бразилии

Português

Русский

Maria: João, quais são os principais meios de transporte no Brasil?

Жуан, какие основные виды транспорта в Бразилии?

João: No Brasil, há vários tipos de transporte. Os mais comuns são ônibus, metrô, trem e avião.

В Бразилии есть несколько видов транспорта. Самые распространенные — это автобусы, метро, поезда и самолеты.

Maria: O transporte público é eficiente?

Эффективен ли общественный транспорт?

João: Depende da cidade. Em São Paulo e no Rio de Janeiro, o metrô é uma boa opção para evitar o trânsito. Mas em cidades menores, os ônibus são mais utilizados.

Зависит от города. В Сан-Паулу и Рио-де-Жанейро метро — это хороший вариант, чтобы избежать пробок. Но в небольших городах больше пользуются автобусами.

Maria: E para longas distâncias?

А для дальних поездок?

João: Para viajar entre estados, o avião é a opção mais rápida, mas os ônibus também são muito usados, pois são mais acessíveis.

Для поездок между штатами самолет — это самый быстрый вариант, но автобусы тоже популярны, так как они дешевле.

Maria: E o transporte fluvial?

А речной транспорт?

João: No Norte do Brasil, os barcos são muito importantes, principalmente na Amazônia, onde os rios são as principais vias de transporte.

На севере Бразилии лодки играют важную роль, особенно в Амазонии, где реки являются основными транспортными путями.

Maria: Interessante! Obrigada pelas informações.

Интересно! Спасибо за информацию.

João: De nada! Aproveite sua viagem!

Не за что! Приятного путешествия!